

**CONVENI  
REGULADOR DE LES RELACIONS  
ENTRE L'AJUNTAMENT DE TORRENT  
I NOUS ESPAIS TORRENT S.A.U.  
PER A LA PRESTACIÓ DEL SERVEI DE  
JARDINERIA MUNICIPAL**

Torrent, a 26 de març de 2012

## ***REUNITS***

D'una part, *DESAMPARADOS FOLGADO TONDA*, major d'edat, DNI/NIF núm. 52.744.743-Q, amb domicili als efectes d'aquest conveni al carrer Ramón y Cajal, 1 de Torrent

De l'altra, *M<sup>a</sup> LUISA MARTÍNEZ ROSA*, , major d'edat, DNI/NIF núm. 53.201.221-J, i amb domicili als efectes d'aquest conveni a l'avinguda del Vedat, núm. 31 de Torrent.

## ***INTERVENEN***

1. La senyora Desamparados Fogado Tonda, en nom i representació de l'**AJUNTAMENT DE TORRENT** en virtut de la seu condició d'Alcaldessa Presidenta. Actúa assistida del Sr. Secretari General de la Administració Municipal, D. Jonatan Baena Lugdren.
2. La senyora M<sup>a</sup> Luisa Martínez Rosa, en nom i representació de la mercantil **NOUS ESPAIS TORRENT, S.A.U.** amb CIF nº A 96865332 inscrita al tom 6479, llibre 3784, foli 133, secció 8, full V-68758 del Registre Mercantil de València. Actúa en la seu condició de Consellera Delegada de la Societat.

Asistits pel senyor Secretario Municipal del Ayuntamiento de Torrent, En Jonatan Baena Ludgren.

## ***MANIFESTEN***

- I. Que la mercantil Nous Espais és una empresa municipal a la que l'Ajuntament li encarregarà l'elaboració dels projectes tècnics, l'execució de les obres que considere oportuns i la prestación de serveis públics municipals, en aquest cas en la seu condició de medi propi de l'Ajuntament de Torrent.

II. Que el passat dia 5 de març l'Ajuntament de Torrent, en sessió plenaria, va dictar acord mitjançant el que s'aprova definitivament el canvi en la modalitat de la gestió del servei, i, en conseqüència el servei serà assumit per la empresa pública municipal. Comanda de gestió del servei de la jardineria municipal de les zones verdes de Torrent que ha segut acceptada per la Junta General de la societat del dia 6 de febrer d'enguany i posteriorment ratificada pel Consell d'Administració de la societat en sessió del dia 15 de febrer de 2012.

III.- Que sense perjuí del que diu l'assenyalada comanda de gestió, s'establisquen les condicions concretes en que es desenvoluparà la comanda, mitjançant **anex I** al present conveni, i a mes a mes resulta convenient redefinir amb caràcter general la manera en que es desenvoluparan els aspectes econòmics d'eixe encàrrec a fi de possibilitar la necessària coordinació entre l'ajuntament i la societat pública.

## ***ESTIPULACIONES***

### **Primera.- Objecte**

És objecte del presente conveni regular les relacions entre l'Ajuntament de Torrent, d'ara endavant l'Ajuntament, i la mercantil NOUS ESPAIS TORRENT, S.A.U., d'ara endavant Nous Espais, en relació a la comanda de gestió feta per l'Ajuntament de Torrent a la societat pública per a la prestación del servei de jardineria municipal en compliment d'allò que diu l'acord del Ple, de data 29 decembre de 2011, d'aprovació inicial i en data 5 de març de 2012, d'aprobación definitiva, de la comanda de gestió.

Així l'esmenta acord de data 29 de decembre de 2011, assenyala:

*“La instrumentación d'esta comanda de gestió requerirà d'un acord exprés per part de l'Ajuntament i de la formalització de l'oportú Conveni entre l'Ajuntament de Torrent i Nous Espais Torrent S.A.U. en el que s'establiran tots aquells aspectos que conforme la legislación vigente han de quedar precisats per a l'assumpció per part d'esta de la dita activitat, en particular el concerniente a tots aquells mitjans tant personals como materials que se cedixen per part de l'Ajuntament”.*

#### **Segona.- Determinació de l'import de l'encàrrec**

Aquest apartat fa referència als despeses de la prestació del servei en allò que mensualment la Corporació transferirà a la societat per al pagament dels costos de la prestació del servei.

La quantitat a transferir mensualment per l'ajuntament a la societat pública és determinarà per l'Ajuntament en funció de la consignació presupuestària prevista per al present exercici pel que fa al manteniment de la jardineria de nova asunció per la societat pública i el manteniment de PC, Unió Musical, Hort de Treno i El Toll-L'Alberca.

En allò que fa referència a l'any 2013 i sucesius, Nous Espais elaborarà els seus presupostos estimant l'import per a l'exercici corresponent. Per la seua part, l'Ajuntamnet de Torrent determinara en els seus presupostos la consignació necessaria anual per la prestació del servei prenint com base el pressupost de la societat que serà vinculant per a l'Ajuntament.

Anualment Nous Espais presentarà una liquidació del servei de jardineria a l'Ajuntament de Torrent que justificarà les despesses, tant directes com indirectes, així com i ingressos, si fora el cas, del mateix.

#### **Tercera.- Terminis de pagament**

Es preveu que mitjançant transferència mensual, l'ajuntament abone a la societat la quantitat que resulte de la prestació de la consignació pressupuestària de l'ajuntament.

Les quantitats que resulten seràn transferides per l'Ajuntament a Nous Espais entre el dia 1 i 10 de cada mes ordinari de gestió del servei en el compte corrent que es designe a fi de que Nous Espais puga fer front a les obligacions de pagament derivades del servei.

#### **Quarta.- Obligació de pagament**

L'obligació de pagament de cadascun dels terminis (messos) naix en el moment de la signatura d'aquest conveni.

#### **Cinquena.- Organització del servei**

Nous Espais gaudirà de capacitat per a organitzar la prestació del servei en la forma que estime mes convenient, podent requerir la col.laboració d'empresaris particulars o d'institucions o associacions promogudes per la iniciativa privada, amb ànim o sense de lucre, aplicant a este efecte, la normativa en matèria de contractació que li siga d'aplicació, reservant-se l'Ajuntament de Torrent les funcions de supervisió i control de les activitats exercides per Nous Espais Torrent S.A.U.

Nous Espais remetrà, a fi de donar compliment a allò que desposa l'acord de l'Ajuntament còpia compulsada dels contractes d'assistència tècnica que puga celebrar a conseqüència d'esta comanda municipal.

#### **Sisena.- Desenvolupament de la gestió**

En l'*Anex I* d'este conveni s'assenyalen les condicions que es fixen (medis econòmics, humans, materials i tècnics) per al desenvolupament de la gestió del manteniment de la jardineria, diferenciant les actuacions inicials relatives a l'asunció del servei de les posteriors encaminades a la necesaria continuitat del servei.

Mes a mes la societat pública Nous Espais donarà compte mitjançant Informe de Gestió del Servei de Jardineria a l'Ajuntament de Torrent del desenvolupament de la gestió. La persona encarregada de supervisar el servei per Nous Espais és la Directora d'Urbanització de la societat.. L'Informe de Gestió mensual que remetra a l'Ajuntament deurà portar la conformitat o vist i plau del senyora Consellera-Delegada de la societat.

#### **Setena.- Principis de contractació pública**

L'activitat contractual de Nous Espais s'ajustarà a les prescripcions de la *Ley de Contratos del Sector Público* així como a allò establert en les “*Instrucciones de Contratación de los contratos no sujetos a regulación armonizada*” aprobades pel Consell d'Administració de la societat el 30 de març de 2010.

#### **Octava.- Revisió del present convenio**

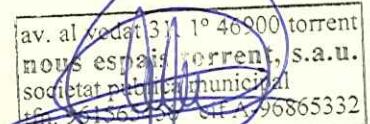
El present conveni serà revisat per motius o causes sustancials que modifiquen les condicions previstes per la prestació del servei, segons informe previ emes a l'efecte, amb el fi de mantindre-lo actualitzat així com als efectes de completar la seu redacció en tot el que no se haja pogut preveure al temps de su elaboración. Les questions dimanants d'aquest apartat es formalizaran mitjançant document Anex que será incorporat al Conveni que hui se signa.

En prova d'acord amb el contingut del present document, el signen per duplicat exemplar en el lloc i data consignats en l'encapçalament amb la intervenció del Sr. Secretari General de la Administració Municipal.

**DESAMPARADOS FOLGADO TONDA  
ALCALDESSA DE L'AJUNTAMENT  
TORRENT**



**M<sup>a</sup> LUISA MARTÍNEZ ROSA  
CONSELLERA-DELEGADA DE  
NOUS ESPAIS TORRENT SAU**



**JONANTAN BAENA LUGDREN  
SECRETARI GENERAL DE  
LA ADMINISTRACIÓ MUNICIPAL DE  
L'AJUNTAMENT DE TORRENT**



## **ANEX 1**

### **MEDIS QUE L'AJUNTAMENT APORTA PER LA GESTIÓ DEL SERVEI**

#### **RELACIÓ DE MEDIS DE LA CESIÓ**

TRANSFERÈNCIA DE PERSONAL					
APELLIDOS	APELLIDOS	NOMBRE	DNI	REL JURIDICA	PUESTO
ESPINOSA	AGUILAR	JOSÉ	73535225Q	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
NAVARRO	SORIANO	JOSE	73545564M	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
IGUALA	CHOLBI	JUAN FRANCISCO	24329279V	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
GIL	PRADAS	JOSE MIGUEL	25391001J	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
PUIG	ROCHA	MANUEL	52742445H	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
COLOMER	CAMARASA	JOSE RAMON	20799039R	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
MORA	ANDREU	FCO. JAVIER	52633926J	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
PIRO	FURIO	OSCAR	29174520D	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
ROMERO	EXPÓSITO	JORGE	53091181M	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA
SIMO	ALABARTA	RAFAEL	52645395M	L	PEON JARDINERO ESPECIALISTA

## TRANSFERÈNCIA DE MATERIALES

DESCRIPCION	CANTIDAD
<b>VEHICULOS JARDINES</b>	
NISSAN PATROL (V-5167-ES)	1
REMOLQUE ALBA V5999AF832P268338	1
CAMIÓ CESTA 120 (6475CVX)	1
REMOLQUE 6214 CP	1
REMOLQUE (V-01195-R)	1
<b>MOBILIARIO URBANO</b>	
JARDINEROS URALITA	7
MACETEROS HORMIGÓN	3
ESCOCELLS DE FORMIGÓ	10
<b>JARDINES</b>	
cortasetos Stihl	6
Moto – serra Stihl MS 190T	1
Motoserra stihl MS 192T	1
Motoserra stihl MS 200T	3
Motoserra stihl MS 260C	2
Motoserra stihl MS 460	1
Perxes per a cortasetos	2
Perxes per a xerracs/tisores	4
Trituradora Saelen Cobra 05436	1
Desbrossadores	6
Aixades	4
Pics	2
Rastells	3
Segadora Sacag Tiger Cup	1
Segadora John Deere	1
Tanc sulfatar Gaysa (600)	1
Motxilla fumigar	3
Màquina afilar	1
Tub reg goteig 16mm	50 M
Ferramenta de jardineria diversa	
Existències d'adobs, insecticides i resta de material de tractament fitosanitari	

*Ante efecto*

<b>TRANSFERÈNCIA DE MEDI ECONÒMICS</b>
--

125.000 € MENSUALS

16 abril a 31 desembre 2012: 1.602.500 €

<b>TRANSFERÈNCIA D'INSTALACIONS I ALTRES MEDIS</b>
--

Cesión del arrendamiento sobre la nave en Torrent, polígono industrial Mas del Jutge, con acceso directo desde calle Calderers, sin número de policía, finca registral nº 74.722, objeto del contrato de arrendamiento formalizado en Torrent el 12 de noviembre de 2009 con la mercantil CUATRE CANTONS, S.L.-

Importe mensual arrendamiento 2012: 2.351,54 euros, IVA no incluido.

Cesión de los contratos de suministro, de electricidad y agua a la antedicha nave y de seguro del inmueble.

